



ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ ПОЭЗИЯ: ЦЕННОСТНАЯ ПАРАДИГМА, ОСОБЕННОСТИ ДИСКУРСА, ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Антонова Елена Николаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков, директор центра коммуникаций и медиатехнологий Государственного университета по землеустройству (Москва)

Текст

Письменно задокументированное, завершенное и отредактированное речетворческое произведение, включающее в себя название и комплекс языковых единиц, «объединенных разными типами лексической, грамматической, логической, стилистической связи, имеющее определенную целенаправленность и прагматическую установку» (Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. М.: Наука, 1981. 137 с. С. 18).

Дискурс

Сформированная в соответствии с экстралингвистическими, паралингвистическими, лингвокультурными, прагматическими, событийными и иными факторами «речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах сознания (когнитивных процессах)»
(Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. М.: Советская энциклопедия, 1990. 685 с. С. 136–137).

Лингвокультурология

Определяется исходя из ее задач, заключающихся «в исследовании самого процесса оснащения языковой семантики культурными смыслами при употреблении и восприятии языкового знака», а дискуссионная составляющая связана с «обоснованием процесса референции языковых знаков к предметной области культуры» (Ковшова М.Л. Лингвокультурологический анализ паремий и идиом. Коды культуры // Национальные коды в языке и литературе. Язык и культура. Сборник статей по материалам Международной научной конференции «Национальные коды в языке и литературе». Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского. 2018. С. 128–137).

Интертекст, интертекстуальность

По словам С. Гардзонио, возникновение термина «интертекст», приходится на конец 1960-х годов, основным предметом дискуссий является «определение объекта изучения» [Денисова 2003: 5]. Термин 'интертекстуальность', по замечанию Г.В. Денисовой, введен Ю. Кристевой в 1967 году и связан с теорией активизации связей между культурными кодами, характеризуемыми Р. Бартом в качестве социально выработанного корпуса правил в виде ассоциативных сегментов. Выделяются следующие культурные коды: научный, риторический, хронологический, социоисторический, коммуникативный (код адресации), символический, акциональный, энигматический (герменевтический) [Денисова 2003: 30–42] (Денисова Г.В. В мире интертекста: язык, память, перевод / Предисловие С. Гардзонио; Предисловие Ю.Н. Караулова. М.: Азбуковник, 2003. 298 с.).

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Филологическому интертексту было посвящено уже не одно исследование. В своей монографии Н.А. Фатеева обращается к поэзии как к филологическому дискурсу, рассуждает об эксплицитном характере «метапоэтической направленности» в творчестве мастеров художественного слова и выделяет метаязыковые уровни как дескриптивные ориентиры: (авто)генеративный, лексико-семантический, словообразовательный, грамматический, фонетико-орфографический, пунктуационный, интерлингвистический, интертекстуальный, текстуально-генеративный уровни (Фатеева Н.А. Поэзия как филологический дискурс. 2-е изд. М.: Издательский Дом ЯСК: Языки славянской культуры, 2017. 360 с. С. 8–11). Описание филологической информативности поэтического текста представлено в работах И.И. Чумак-Жунь (Чумак-Жунь И.И. Поэтический текст в русском лирическом дискурсе конца XVIII – начала XXI веков: монография. Белгород: Изд-во БелГУ, 2009. 244 с.), лексикографическая концептуализация поэзии на уровне филологического дискурса освещена И.А. Тарасовой (Тарасова И.А. Художественные концепты в формате поэтического словаря // Вопросы лексикографии. 2019. № 16. С. 59–76) и т.д.

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Стихи филологов формируются под влиянием научного знания, а также жизненного опыта, подвергнутого тщательному лингвокультурологическому анализу. Данный факт обуславливает аксиологическую синергию эстетического художественного жанра. Каждое произведение филологической поэзии представляет собой метатекстовую теорию о системе ценностей материального и духовного мира. Интертекстуальный уровень, согласно классификации Н.А. Фатеевой (Фатеева Н.А. Поэзия как филологический дискурс. 2-е изд. М.: Издательский Дом ЯСК: Языки славянской культуры, 2017. 360 с. С. 8–11), проявляется в филологическом дискурсе за счет лирических текстов в лучших традициях классического литературного наследия.

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

В современном мире действительность подчинена глобальной цифровизации, в том числе и интертекст. В этом плане привлекательным для исследователей становится интернет-контент, вмещающий объемные текстуальные ресурсы поэзии и прозы различных стилей и датировок. Подобным хранилищем различных текстов является «Национальный корпус русского языка» – НКРЯ (<https://ruscorpora.ru/new/>), содержащий в структуре поэтический корпус (<https://ruscorpora.ru/new/search-poetic.html>).

Рассмотрим ряд аксиологических особенностей филологической поэзии на примере стихов В.М. Мокиенко (Мокиенко В.М. Ростки безвременья: Стихи. СПб.: Изд-во С.-Петербургского университета, 1997. 244 с.), Б.Ю. Нормана (Норман Б.Ю. Цветок огня. Стихи разных лет / Hrsg. v. Harry Walter und Valerij Mokienko. Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald. – Greifswald – Minsk – Sankt Petersburg, 2015. 122 S.), А.Р. Поповой (Попова А. Стихофразы. Орёл: ООО ПФ «Горизонт», 2015. 76 с.) на фоне интертекста НКРЯ.

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Так, в одноименном стихотворении Б.Ю. Нормана *счастье* сравнивается с *водой* – «*пьешь, не чувствуя вкуса*», с *вином* – «*пьешь, не ведая меры*», с *виной* – «*не минуешь расплаты*» (Норман. С. 16). В НКРЯ лексема «счастье» фигурирует в 2867 документах (3534 вхождения).

Родина как ценностный ориентир запечатлена в метафоричном стихотворении Б.Ю. Нормана «Возвращение в город N», где в последних строках наблюдается интертекстуальная отсылка к «Фаусту» Гёте: «*Какая Муза нам ответила б: / “Продлись, замри, мое мгновенье!”*» (Норман. С. 28). Лексема «родина» в НКРЯ встречается в 565 документах (694 вхождения).

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

О *работе* и *долге* поэтично рассуждает В.М. Мокиенко, начиная стихотворение так: «*Я никогда не бегаю от дела / И без работы не сижу ни дня...*» (Мокиенко. С. 19). НКРЯ включает 2324 документа (3151 вхождение) с лексемой «дело» и 461 документ (518 вхождений) с лексемой «работа». Извечная тема *жизни* и *смерти* интерпретируется, к примеру, в стихотворении В.М. Мокиенко «Кашеево яйцо» с явными фольклорными аллюзиями: «*У каждого Кашеево яйцо / Схоронено под самым мощным дубом*» (Мокиенко. С. 40). В НКРЯ зафиксировано 9710 документов (13431 вхождение) с лексемой «жизнь» и 4915 документов (6565 вхождений) с лексемой «смерть».

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Множество лирических текстов посвящено любви, обратимся к стихотворению В.М. Мокиенко «Ты пела мне...», в котором переплетаются ценностные доминанты *любви* и *искусства*: «Люблю Тебя – кому бы Ты ни пела: / Искусство – вечно, нет ему предела» (Мокиенко. С. 143). В НКРЯ размещается 490 документов (587 вхождений) с лексемой «искусство», 6143 документа (8463 вхождения) с лексемой «любовь», 3082 документа (4419 вхождений) с лексемой «люблю».

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Имплицитное сопоставление ценностных приоритетов разных поколений наблюдается в цикле юмористических четверостиший Б.Ю. Нормана «Стихи для современных детей». Это и фонетико-грамматический каламбур: «*Бобры мудры – / Узнали мы. / А что ж бобёр? / Бобёр мудёр*» (Норман. С. 66). И разговор об Интернете: «*Не пишите, дети, / На стенках в туалете. / А пишите, дети, / На сайтах в Интернете*» (Норман. С. 66).

Традиции в поэтическом филологическом дискурсе vs цифровизация интертекста: аксиологический взгляд

Аксиологический взгляд на базовые онтологические концепты имеет широкий тематический диапазон в поэтическом мире, включая филологическую поэзию. Рассмотренные нами поэтические сборники филологов пока не стали частью цифровой среды, однако существуют все предпосылки, что это случится в будущем.

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Фразеологизмы являются интертекстуальными структурами в силу своих прагматических свойств. Большинство современных ученых объективно придерживается широкого подхода к фразеологическому учению. В собственно фразеологизмах и поговорках формируется ценностная референция, а в силу жанровых особенностей многим поэтическим строкам присущ афористический потенциал, который участвует в моделировании фразеологической парадигмы в теории поэзии – поэтике.

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Рассматривая филологическую поэзию фразеологов, мы говорим о ее важной особенности – использовании фразеологизмов с метатекстуальными замечаниями в самом тексте. Таким образом, фразеологическая парадигма в поэтическом филологическом дискурсе складывается из:

(1) узуальных фразеологизмов и их трансформов: В.М. Мокиенко использует термин-фразеологизм «сонные артерии» (Мокиенко. С. 130), устойчивые структуры «рвать с корнями» (Мокиенко. С. 65), «Гордиев наш узел» (Мокиенко. С. 123), «Гордиев жгут» (Мокиенко. С. 139), «строить куры» (Мокиенко. С. 200), «крокодиловы слезы» (Мокиенко. С. 202) и т.д.;

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

(2) паремий: В.М. Мокиенко – *«Терпи, казак, – и будешь атаманом!»* (Мокиенко. С. 215), *«Хлеба и зрелищ»* (Мокиенко. С. 217), *«Dura lex, sed lex»* (Мокиенко. С. 27) и т.д.;

(3) эпиграфов: Б.Ю. Норман – *«...Обманет старость. Но лишена обмана / Волшебная структура таракана. / Н. Олейников. Служение науке»* (Норман. С. 6), *«Не просишь ни о чем, не должен никому. / М.В. Ломоносов»* (Норман. С. 13), *«О, не об номера ж мараться! / Б. Пастернак»* (Норман. С. 33), *«Была бы пуговка, а петельку прорежем. / Русская пословица»* (Норман. С. 46) и т.д.;

(4) потенциальных афоризмов: В.М. Мокиенко – *«Слова простые ставлю я в кавычки»* (Мокиенко. С. 167), Б.Ю. Норман – *«Подождет твой приятель, хоть имя ему Харон»* (Норман. С. 27) и т.д.;

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

(5) литературных, фольклорных и иных аллюзий: Б.Ю. Норман – «*В развитие А. Блока*» (Норман. С. 31), «*Разговор с Гёте*» (Норман. С. 61), «*Мне ж, не помнящему про царевну-лягушку, / Впору шкурку зеленую сжечь поскорей*» (из стихотворения «*Из Йены с любовью*» (Норман. С. 35)), «*Глеба Кржижановского помянуть готов я, / Если не поможет, то даже Ильича!*» (из стихотворения «*Лампочке*» (Норман. С. 62)), в стихотворении «*Читатель книг*» (Норман. С. 30); В.М. Мокиенко – «*Чацкому*» (Мокиенко. С. 48), «*Памяти Иосифа Бродского*» (Мокиенко. С. 98), «*Ваньке Жукову*» (Мокиенко. С. 182), «*Булгаковский “Псалом”*» (Мокиенко. С. 218), «*О Козе Дерезе*» (Мокиенко. С. 240).

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Помимо этого, у Б.Ю. Нормана обнаружены юмористические стихи, в названии, структуре или посвящении которых в качестве онимов фигурируют фамилии и имена коллег – цикл четверостиший с посвящениями «Эпиграммы» (Норман. С. 98–109), стихотворение «Харри к юбилею» (Норман. С. 92), в стихотворении «По случаю непоездки в Трир (в соавторстве с Б. Окуджавой)» – *Бирх, Мокиенко* (Норман. С. 94). А в стихотворении «Тайвань» присутствует посвящение – *В.М. Мокиенко*. Интересным является и стихотворение «О Журавель! (Падежная азбука: учебное пособие для неиностранцев)» (Норман. С. 90) как текст дидактической направленности.

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Уникальной интерпретацией фразеологического призвания является книга А.Р. Поповой «Стихофразы». Поэтом-филологом создан беспрецедентный лирический жанр – фразеографическая поэзия. В качестве заглавия каждого стихотворения использован фразеологизм, к которому в постраничной ссылке приведена дефиниция.

Так, первый представленный в сборнике поэтико-фразеологический текст называется «Быть на высоте», в сноске – дефиниция: «*Быть на высоте*. Быть в состоянии удовлетворять самым строгим требованиям, быть одним из лучших».

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Первый абзац текста выглядит так:

*«...и каждый день идёт за сотню, и крылья мчат, и
кони ржут, и начинаются высоты, где находится –
честь и жуть» (Попова. С. 7).*

Вообще данный текст является глубоким философским анализом жизни и смерти как аксиологических доминант.

Фразеологическая парадигма в дискурсе филологической поэтики: ценностная референция

Ценностная референция книги А.Р. Поповой представлена 27 фразеологическими стихотворениями с фразеографическими ремарками: «Быть на высоте», «Первая ласточка», «За семью замками», «Меж двух огней», «Впадать в детство», «Уходить в себя», «За каменной стеной», «Лёгкая рука. Бабушкина...», «Держаться... <за соломинку, на волоске>», «Не за горами», «Подруга. Свет в окошке», «Золотой дождь», «Две стороны одной медали (Сестра и брат)», «Бразды правления», «Архивная крыса», «Слово о дамокловом мече», «Чёрно-белая зависть», «Терять почву под ногами», «Только свистни», «Сделка с совестью», «Маменькин сынок», «Бросать на ветер», «Жить сегодняшним днём (Усталость)», «Рыцарь на час», «Золотая середина», «По себе руби берёзку», «Ещё раз о маленьком человеке (вместо сочинения)». В последнем тексте — указание на тип героя в русской литературе.

Выводы

Филологическая поэтическая мысль устроена таким образом, что не может отключиться от языковедческого и литературоведческого знания в процессе стихотворчества. Поэтому поэтический филологический дискурс обладает повышенной степенью интертекстуальности и включает имплицитные референции, связанные с прецедентными текстами в художественном и научном интертексте. В этих условиях система ценностей выстраивается согласно сфере научных интересов и жизненных взглядов авторов, нередко ключевые позиции принадлежат фразеологической парадигме, особенно если речь идет о поэзии фразеологов.



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

Е.Н. Антонова. **Филологическая поэзия: ценностная парадигма, особенности дискурса, фразеологическая характеристика**
Государственный университет по землеустройству (Москва)